Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | To wszystko powiedział ― Jezus w podobieństwach ― tłumom, a bez podobieństwa nic [nie] mówił im. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Te wszystkie powiedział Jezus w przykładach tłumom i bez przykładu nie mówił im |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To wszystko Jezus mówił do ludu w przypowieściach, a bez przypowieści nic do nich nie mówił.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | To wszystko powiedział Jezus w przykładach tłumom. i bez przykładów nic (nie) mówił im. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Te wszystkie powiedział Jezus w przykładach tłumom i bez przykładu nie mówił im |

1. 1) <x>480 4:33-34</x>; <x>500 16:25</x> [↑](#footnote-ref-2)